

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ

*Ковлер А.С.
Морозова Т.В.*

Статья посвящена лексико-грамматическим особенностям англоязычных научно-популярных текстов. В статье рассматриваются лексические и грамматические характеристики, выявленные на примере англоязычных статей американского журнала «National Geographic» и британского издания «New Scientist». А также дается обзорное описание научно-популярного подстиля.

Ключевые слова: научно-популярный подстиль; лексические особенности; грамматические особенности; функциональный стиль.

The article describes lexical and grammatical peculiarities of English popular scientific texts. The article presents lexical and grammatical characteristics selected from the articles in National Geographic and New Scientist. A brief description of the popular scientific style is given.

Key words: popular scientific style; lexical peculiarities; grammatical peculiarities; functional styles.

Ежегодно в современном мире появляется множество изобретений в сфере медицины, астрономии, физики, языкознания и в других областях. Человек начинает вплотную сотрудничать с миром науки. Следовательно, возникает необходимость в фиксации научной информации и в ее передаче не только ученым и изобретателям, глубоко разбирающимся в той или иной области, но и среднестатистическому читателю, чтобы позволить ему получить необходимые знания о том, что происходит в нашем мире. Именно научно-популярный подстиль призван сократить некую дистанцию между научным знанием и среднестатистическим читателем. Научно-популярный текст имеет лексические, грамматические и стилистические особенности, которые не изучены до конца, и статус данного подстиля всегда считался неопределенным и спорным.

Методологической основой исследования послужили труды видных отечественных лингвистов. Так, И.И. Баранова, А.И. Горшков, М.Н. Кожина, М.П. Санкевич считают, что научно-популярный вариант существует в качестве подстиля научного стиля. А.Н. Гвоздев, Э.А. Лазаревич, Н.Н. Маевский, опираясь на уникальную организацию внутрестилевых черт, выделяют данный подстиль в качестве самостоятельной разновидности языка. Р.А. Будагов утверждает, что все признаки научного стиля могут повторяться в его научно-популярном варианте. [3].

Научно-популярный подстиль вбирает в себя множество характеристик других функциональных стилей, а именно газетно-публицистического, художественного, научного и разговорного. Данная разновидность языка характеризуется объективностью, точностью, логичностью изложения, наличием ограниченного количества терминологии и научных абстрактных понятий. [1] Но Р.А. Будагов утверждает, что точность и логичность изложения не должна сдерживать стилистическую подвижность, эмоциональность и экспрессивность, использование стилистических и языковых ресурсов, а также постоянное взаимодействие с другими функциональными стилями. [6] При отборе языкового материала, а также при выборе темы и предмета научно-популярного текста автор опирается на читателя, а именно на его возраст, образование, уровень общей и профессиональной подготовки, квалификации и рода деятельности.

Изучив работы вышеперечисленных ученых, мы пришли к выводу, что научно-популярный подстиль – это вариант научного стиля, отличающийся доступностью, увлекательностью, простотой и ясностью изложения, наличием широкого спектра стилистических фигур, лексических и грамматических особенностей, ограниченным использованием терминологии, основной целью которого является популяризация научной литературы.

В нашем исследовании мы выявили ряд грамматических и лексических особенностей на материале американского журнала «National Geographic» и британского издания «New Scientist».

На лексическом уровне мы обнаружили наличие общеупотребительной лексики и терминологии, которая объясняется с помощью сносок, уточнений, информации в скобках и является признаком научного стиля. Например, *Annular eclipses are when the moon doesn't completely block the sun and a «ring of fire» forms around the moon.* Кольцевое затмение объясняется развернутым предложением. Такие слова, как **moon, sun, fire, ring** являются общеупотребительными.

Научно-популярный текст стремится к краткости и лаконичности, поэтому авторы используют аббревиатуры и сокращения, что также может быть характерным для научного стиля: *To encourage enlistment in **the AEF**, **the US** government commissioned artwork.*

Для того чтобы выразить сведения более точно, научно-популярные тексты изобилуют именами собственными и числовыми обозначениями: *In **1976**, **Chilean** dictator **Augusto Pinochet** ordered the construction of **Route7**, an ambitious new roadway that would stretch some 770 miles through **Patagonia's** relatively unpopulated lands of **Southern Chile**.*

Для связности и последовательности текста широко используются вводные слова и конструкции: *As **simple as it may sound**, the European world collapsed on itself like a matchstick castle in summer 1914.*

Так как основной целью научно-популярного текста является популяризация научного знания, авторы широко используют фразовые глаголы и идиомы (collocations), что характерно для публицистики: *It may even **pave the way** force human vaccine; **Looking at the US**, he **drew on** studies identifying 13 million people likely to be displaced...*

Для того чтобы добиться экспрессивности и эмоциональности, без чего, по мнению М.Н. Кожиной, не может обойтись ни одно научное изложение, в научно-популярном дискурсе используются средства художественной выразительности. Мы выявили следующие: *Of course, **comets are like cats**, as one famous astronomer quipped...(сравнение); Backyard astronomers around the world have been keeping tabs on these **icy intruders** (метафора, автор называет кометы ледяными нарушителями); This **remarkable** wilderness region comprises dense coastal rain forests, **jaw-dropping** fjords, glaciers, volcanoes...(эпитеты); **The United States** dropped its neutral stance...(мемонимия).*

В британском издании «New Scientist» нами было выявлено широкое использование наречий, характеризующих глаголы и прилагательные, которые приносят в текст эмоциональный оттенок: *Progress on treatments is **painfully** slow; Cameron **unexpectedly** won the election.* Данные особенности присущи художественному стилю.

На грамматическом уровне нам удалось обнаружить наличие сложносочиненных и сложноподчиненных предложений: *In 2015, the company successfully set a rocket back down on the ground, but landing at sea is much trickier than landing on land because the ocean is a moving beast.* Более того, данные предложения могут быть осложнены второстепенными и однородными членами, а также большим количеством причастий и причастных оборотов: *That rocket booster had previously stuck a spectacular landing on a drone ship **floating off** the Florida coast, **playfully** named «Of course, I still love you»; Feathers offered evolutionarily advantages such as **insulation, camouflage, display, and flight support.***

Для того чтобы завести некий разговор с читателем и воздействовать на его мысли и чувства, авторы используют вопросительные и восклицательные предложения, риторические вопросы, вопросно-ответные комплексы, что является характерными особенностями

публицистического стиля: *To space and back in less than nine minutes? Hello future; Catch this icy interloper now, as it won't return to the inner solar system for at least another 14 million years!*

Наряду с активным залогом можно заметить широкое использование пассивного залога, в особенности в издании «New Scientist», что позволяет сделать изложение более формальным: *It is scheduled to sail past Earth; It is considered the largest private land donation to a country ever.* Также нам удалось выявить наличие предложений с видовременной формой Present Perfect, что позволяет сослаться на некий опыт и выразить настоящий результат: *Total solar eclipses are addictive so much so that they've created a new type of tourism.*

В статьях британского издания «New Scientist» замечено широкое употребление модальных глаголов в значении предположения результатов опытов, исследований и других событий: *But it **must** be the start of something bigger; The Conservatives look set to win at a canter in June, and **may** be tempted to write a manifesto...* Стоит также заметить, что и условные предложения широко употребляемы в данном дискурсе: *This implies that, even if there are lots of aliens out there, we might never be able to hear from them.*

Еще одну грамматическую особенность можно заметить в заголовках научно-популярных статей, в которых опускаются артикли и глаголы-связки, а также превалируют вопросительные и назывные предложения, что характерно для газетного стиля: *New spider-like, tree-climbing crab species (are) found; The realm of the Vikings; How much do you know about these women who ruled?*

Итак, обратимся к статистическим данным. В статьях данных изданий нами было выявлено: 65 ед. терминов, 40 ед. вводных слов, 20 ед. аббревиатур, 154 ед. числовых обозначений, 100 ед. имен собственных, 45 ед. идиом, 70 ед. фразовых глаголов, 60 ед. предложений с пассивным залогом, 50 ед. средств художественной выразительности, 85 ед. сложных предложений, 102 ед. осложненных предложений, 22 ед. вопросительных и восклицательных предложений, 82 ед. предложений с временем Present Perfect, 25 ед. условных предложений и 40 ед. модальных глаголов.

Но стоит отметить, что в данных изданиях есть как идентичные характеристики, так и отличительные особенности. Мы сделали вывод, что статьи британского издания написаны более формальным и нейтральным языком благодаря формулировке предложений с помощью пассивного залога и минимальному использованию средств художественной выразительности в отличие от американского журнала, в котором они присутствуют в большем объеме наряду с фразовыми глаголами. Также мы убедились, что научно-популярный подстиль является вариантом научного стиля, так как он не имеет самостоятельных отличительных признаков, а вбирает признаки других функциональных стилей, что и доказывает факт переплетения и взаимодействия языковых стилей. Научно-популярный подстиль действительно делает научное знание доступнее для широкого круга читателей, используя перечисленные лексические и грамматические особенности. Следовательно, данный подстиль требует от автора не только научной осведомленности, но и художественного таланта.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка / И.В. Арнольд. – М.: Флинта. Наука, 2002. 384с.
2. Баранова И.И. Функциональные особенности научно-популярных текстов: автореф. дис. ... канд. фил. наук: 10.02.01 / И.И. Баранова. М., 1995. 25с.
3. Будагов Р.А. Литературные языки и языковые стили / Р.А. Будагов. – М.: Высшая школа, 1967. – 376с.
4. Лазаревич Э.А. Научно-популярный журнал как тип издания // Вестник МГУ. – Журналистика. 1979. С. 11-20.

5. Маевский Н.Н. Особенности научно-популярного стиля: автореф. дис...канд. филол. наук / Н.Н. Маевский. Ростов-н/Д, 1979. 25с.
6. Разинкина Н.М. Функциональная стилистика / Н.М. Разинкина. – М.: Высшая школа, 1989. 182с.
7. Сухая Е.В. Жанровые аспекты популярных произведений о науке / отв. ред. А.Г. Пастухова // Межвузовский сборник научных теорий. 2011. №9. С. 1-12.
8. National Geographic. URL: <http://www.nationalgeographic.com/> (дата обращения: 24 апреля 2017).
9. New Scientist. April 29-May 5, 2017.

ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ФРЕЙМА «СВОБОДА» В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ РОК-КУЛЬТУРЫ

*Исмаилова С.Ф.
Агеева А.В.*

Данная статья посвящена анализу структуры фреймовой организации текстов современных англоязычных рок-коллективов и выявлению характерных особенностей лексической репрезентации темы «Свобода» как жанрообразующей составляющей творчества.

Ключевые слова: музыкальный текст, фрейм, слот, свобода.

The article deals analysis of the frame structure of the texts of contemporary English-speaking rock bands and the identification of the characteristic features of the lexical representation of the theme "Freedom" as a genre-forming component of creativity.

Key words: musical text, frame, slot. freedom

Когнитивная наука - одно из самых прогрессивных направлений современности. Она изучает, как устроены и функционируют человеческие знания. Сегодня, когда мы стоим на пороге создания искусственного интеллекта, единственной преградой остается вопрос, как заставить машину воспринимать информацию из окружающего мира как единое целое, вычленять знания, применимые к той или иной ситуации. Чтобы решить эти задачи, нужно выяснить, как воспринимает, хранит и использует информацию человек.

Основным понятием когнитивной лингвистики, которое она позаимствовала у когнитивной психологии, является концепт. До сих пор не существует единого определения. Мы последуем примеру В.А. Масловой и примем следующее рабочее определение концепта: «Концепт - это семантическое образование, отмеченное лингвокультурной спецификой и тем или иным образом характеризующее носителей определенной этнокультуры. Но в то же время это некий квант знания, отражающий содержание всей человеческой деятельности. Концепт не непосредственно возникает из значения слова, а является результатом столкновения словарного значения слова с личным и народным опытом человека. Он окружен эмоциональным, экспрессивным, оценочным ореолом» [3]. Концепт – «это единица памяти ментального лексикона», «смысловое значение имени», но концепт является когнитивной структурой и обретает вербальную форму во фреймах. Фрейм же разворачивает концепт в вербальной форме.

Впервые термин «фрейм» был введен в употребление М. Минским в работах об искусственном интеллекте. В книге «Фреймы для представления знаний» Минский пишет,